








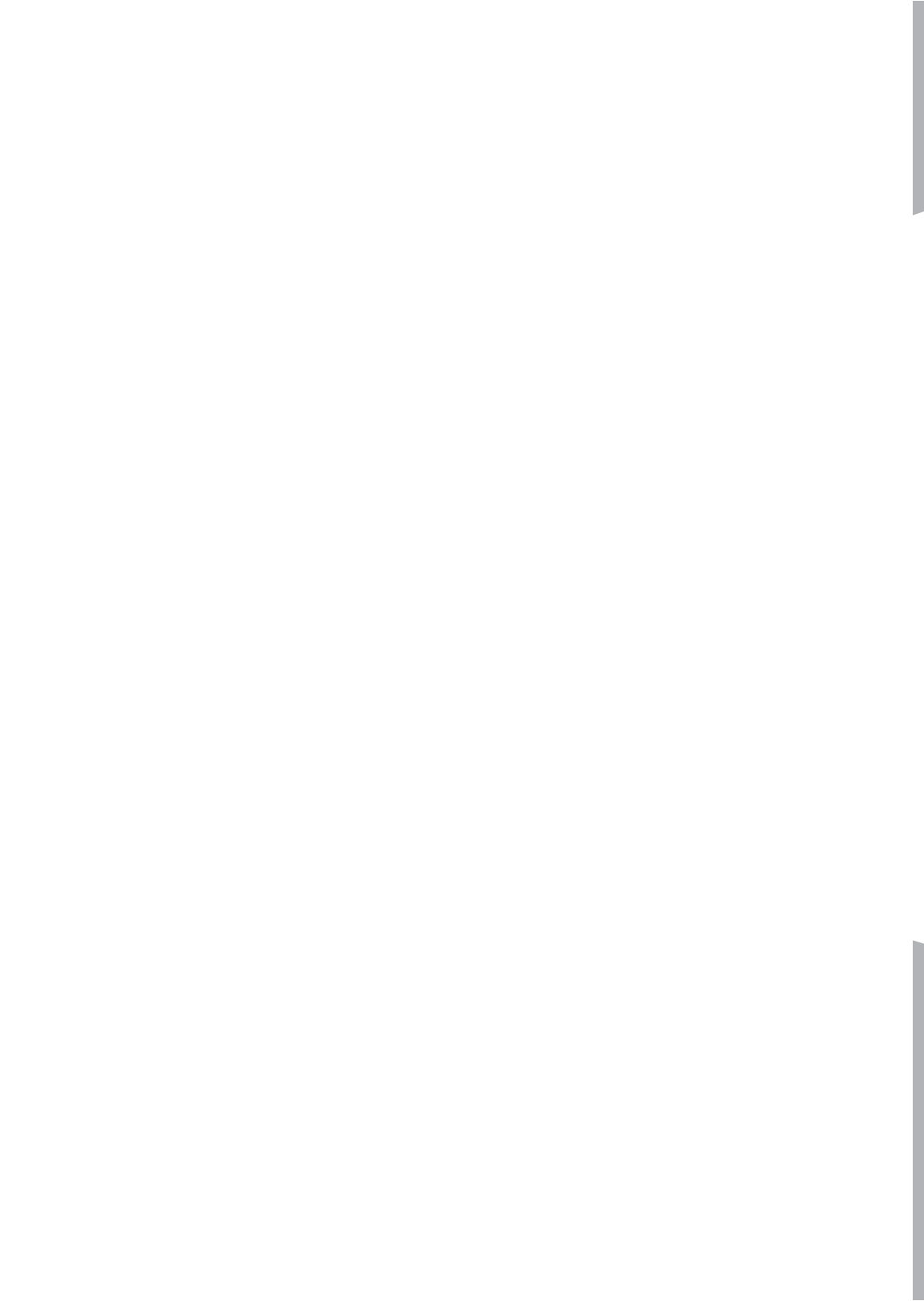


Spis Treści

	1. Edukacja a legalizacja pobytu w Polsce	3
	2. Education and legalization of stay in Poland	7
	3. امكانيات تشريع الإقامة في بولندا	11
	4. 教育与在波兰的居留合法化	15
	5. Education et la légalisation du séjour en Pologne	19
	6. Կրթությունը և կառուցյալն օրինակալանացումը Հեհաստանում	23
	7. Образование и узаконение пребывания в Польше	29
	8. Освіта Та легалізація проживання в Польщі	35
	9. Và hợp pháp hóa cư trú ở Ba Lan	39



**Edukacja
a legalizacja
pobytu w Polsce**



Edukacja a legalizacja pobytu w Polsce

Polska ustawa o cudzoziemcach przewiduje dwa rodzaje zezwoleń na pobyt dla osób uczących się i studentów zza granicy.

Zezwolenie na pobyt czasowy w celu kształcenia się na studiach przeznaczone jest wyłącznie dla studentów studiów stacjonarnych pierwszego, drugiego lub trzeciego stopnia (licencjackich, magisterskich i doktoranckich). Zezwolenie to jest także wydawane cudzoziemcom, którzy w Polsce kontynuują studia rozpoczęte w innych krajach Unii Europejskiej oraz cudzoziemcom, którzy podejmują kurs przygotowawczy do podjęcia studiów w Polsce w języku polskim.

Studenci studiów niestacjonarnych (wieczorowych, zaocznych) mogą natomiast wnioskować o **zezwolenie na pobyt ze względu na inne okoliczności**. Mogą z niego skorzystać także uczniowie innych szkół niż uczelnie wyższe oraz osoby odbywające w Polsce szkolenia zawodowe. Z tego rodzaju zezwolenia mogą również skorzystać absolwenci polskich uczelni, którzy poszukują pracy w Polsce.

Zezwolenie na pobyt czasowy w celu kształcenia się na studiach (dla studentów studiów dziennych oraz doktorantów) jest wydawane, gdy cudzoziemiec:

- posiada zaświadczenie z uczelni wyższej o przyjęciu na studia lub kontynuacji studiów,
- przedstawi dowód uiszczenia opłaty za studia, jeżeli studia są odpłatne,
- posiada ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Polski,
- posiada środki finansowe na pokrycie kosztów swojego pobytu w Polsce oraz koszt podróży powrotnej do kraju pochodzenia lub poprzedniego zamieszkania.

Pierwsze zezwolenie jest wydawane na 15 miesięcy. Jeśli rok akademicki czy kurs jest krótszy, zezwolenie wydawane jest na czas jego trwania oraz dodatkowe trzy miesiące. Kolejne zezwolenie może być wydane na okres do trzech lat (nie dłużej jednak niż do czasu zakończenia studiów, wydłużonego o trzy miesiące).

W kilku sytuacjach zezwolenie nie może być wydane. Dzieje się tak, gdy:

- cudzoziemiec nie spełnia powyższych wymogów,
- dane cudzoziemca widnieją w wykazie cudzoziemców niepożądanych w Polsce lub w systemie SIS wpisane do celów odmowy wjazdu,
- wymaga tego bezpieczeństwo państwa lub potrzeba ochrony porządku publicznego,
- cudzoziemiec przedstawił w procedurze fałszywe informacje lub dokumenty,
- cudzoziemiec podlega obowiązkowi leczenia ze względu na polskie przepisy dotyczące chorób zakaźnych, a nie wyraża zgody na leczenie,
- cudzoziemiec złożył wniosek będąc w Polsce nielegalnie lub przebywa na terytorium Polski nielegalnie.

Cudzoziemiec nie będzie miał również możliwości uzyskania kolejnego zezwolenia na pobyt czasowy jeżeli nie zaliczył roku studiów. Decyzja w tej sprawie zależy od indywidualnej sytuacji cudzoziemca.

W przypadku legalizacji pobytu studenta Urząd Wojewódzki wydający zezwolenie na pobyt oraz uczelnia, na której kształci się cudzoziemiec, pozostają w kontakcie w sprawach dotyczących pobytu cudzoziemca w Polsce. Urząd informuje uczelnię o wydaniu zezwolenia na pobyt. Uczelnia jest zobowiązana do zgłoszenia w Urzędzie, gdy student jest skreślany z listy studentów albo nie zalicza roku studiów.

Zezwolenie na pobyt ze względu na inne okoliczności (dla innych grup studentów studiów niestacjonarnych, uczniów i osób podejmujących szkolenie zawodowe oraz absolwentów polskich uczelni poszukujących pracy) wydawane jest na podobnych zasadach – ale jego wydanie ma charakter fakultatywny, nie obligatoryjny.

Student lub uczeń dołączają do wniosku w sprawie legalizacji zaświadczenie ze szkoły czy placówki edukacyjnej o przyjęciu do szkoły, na kurs lub na studia. Dodatkowo, cudzoziemiec musi wykazać, że:

- posiada ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Polski,
- posiada środki finansowe niezbędne do pokrycia kosztów nauki, utrzymania w Polsce oraz powrotu do kraju pochodzenia albo zamieszkania,
- ma zapewnione w Polsce miejsce zamieszkania.

Inne wymogi dotyczą absolwentów polskich uczelni poszukujących pracy – nie są oni zobowiązani do wykazania, iż posiadają środki na pokrycie kosztów utrzymania i nauki, muszą natomiast posiadać stabilne i regularne źródło dochodu.

Zezwolenia nie wydaje się między innymi, gdy :

- cudzoziemiec nie spełnia powyższych wymogów,
- dane cudzoziemca widnieją w wykazie cudzoziemców niepożądanych w Polsce lub w systemie SIS wpisane do celów odmowy wjazdu,
- wymaga tego bezpieczeństwo państwa lub potrzeba ochrony porządku publicznego,
- cudzoziemiec przedstawił w procedurze fałszywe informacje lub dokumenty,
- cudzoziemiec podlega obowiązkowi leczenia ze względu na polskie przepisy dotyczące chorób zakaźnych, a nie wyraża zgody na leczenie,
- cudzoziemiec złożył wniosek będąc w Polsce nielegalnie lub przebywa na terytorium Polski nielegalnie.

Ten rodzaj zezwolenia może być wydany na okres co najwyżej jednego roku.

Polska przewiduje też osobny rodzaj zezwolenia na prowadzenie badań naukowych w Polsce. Warunkiem uzyskania takiego zezwolenia jest nawiązanie formalnej współpracy z zatwierdzonym zgodnie z przepisami ośrodkiem badawczym.

Legalizacji pobytu studentów, osób uczących się i naukowców poświęcony jest Dział V ustawy.

Przepisy dotyczące legalizacji pobytu studentów stacjonarnych opisuje Rozdział 6.

Przepisy dotyczące zezwolenia na pobyt wydawanego ze względu na inne okoliczności znajdują się w Rozdziale 11.

Legalizacji pobytu w celach prowadzenia badań naukowych dotyczy rozdział 7.

Education and legalization of stay in Poland



Education and legalization of stay in Poland

The law on foreigners in Poland provides for two types of residence permits for foreign students and learners.

Temporary residence permit for studies - full-time university students (Bachelor, Master and PhD). This permit is also issued to foreigners who continue studies started in other countries of the European Union and foreigners who take a preparation course for studies in Poland in Polish.

Part-time students (evenings and weekends) may request **a residence permit due to other circumstances**. It is also available to non-university students and persons undergoing professional training. Graduates of Polish universities looking for work in Poland can also benefit from this type of residence permit.

Temporary residence permit for studies (for full-time students and PhD students) is issued when a foreigner:

- has a certificate from the university that certifies that he/she has been accepted to study at university or continue studies,
- shall submit proof of payment of tuition fees, when these are paid
- has health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of coverage by the insurer for medical expenses in the territory of Poland.
- has the financial resources to cover the costs of his stay in Poland and the cost of the return journey to the country of origin or his previous residence.

The first permit is issued for 15 months. If the academic year is shorter, the permit is issued for its duration and an additional period of three months. Afterwards, a residence permit may be issued for a period of up to three years (no longer than until the end of the studies, renewable for a period of three months).

In many situations, a permit may not be issued. This happens in situations where:

- a foreign national does not meet the requirements above,
- foreigner's details are not in the list of foreigners who are undesirable in Poland or in the SIS for the purposes of refusing entry,
- this is necessary due to the security of the State or the need to protect public order,
- a foreigner has submitted information or documents that are false
- a foreigner must undergo treatment because of the Polish rules on infectious diseases and he/she does not consent to the treatment
- a foreigner has submitted his/her application when staying in Poland illegally or stays illegally on the territory of Poland.

A foreigner will not have the possibility of obtaining another temporary permit if he failed the examinations in the first year of his studies. The decision in this case depends on the individual situation of a foreigner.

In the case of the legalization of stay of a student, the Office of Voivodeship issuing the residence permit and the student's university are in contact for all matters relating to the stay of the foreigner in Poland. The Office shall inform the University of its intention to issue a residence permit. The University is required to advise the Agency when the student no longer has the status of a student or when he/she failed his/her year.

Residence permit due to other circumstances (for part-time students, students and professional trainees and graduates from Polish universities looking for employment) is issued according to the same rules. Yet, the issuance of a residence permit is optional rather than mandatory.

A student shall attach a certificate of the school or institution concerning admission to the school for a course or studies to his/her application for legalization of stay. In addition, the foreigner shall demonstrate that:

- he/she has health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of coverage by the insurer for medical expenses in the territory of Poland.
- he/she has the financial resources to cover the costs of study, life in Poland and the return to his/her country of origin or residence
- he/she has a guaranteed place of stay in Poland.

Other requirements apply to the Polish graduates seeking employment. They are not required to demonstrate that they have sufficient funds to cover the cost of life and learning. They shall, however, have a stable and regular income source.

The residence permit is not issued when (among others):

- the foreign national does not meet the requirements above,
- the foreigner's details are in the list of foreigners who are undesirable in Poland or in the SIS for the purposes of refusing entry,
- this is necessary due to the security of the State or the need to protect public order,
- the foreigner has submitted information or documents that are false
- the foreigner must undergo treatment because of the Polish rules on infectious diseases and he/she does not consent to the treatment,
- the foreigner has submitted his/her application in Poland while staying illegally or stays illegally on the territory of Poland.

This type of permit can be issued for a period of no more than a year.

Poland also provides for a separate type of permit to conduct research in Poland. To obtain this permit, it is necessary to establish a formal cooperation with a research centre approved in accordance with the law.

Legalization of stay for students, learners and researchers is set out in Section V of the Act.

Chapter 6 contains the provisions on the legalization of residence for full-time students.

The provisions relating to residence permits issued due to other circumstances are set out in Chapter 11.

Chapter 7 describes the problem of legalization of residence for conducting scientific research.

امكانيات تشريع الإقامة في بولندا



التعليم و تشريع الإقامة في بولندا

يوفر القانون البولندي الخاص بالأجانب نوعين من تصريح الإقامة للأشخاص الذين يدرسون في بولندا وللطلبة القادمين من الخارج

النوع الاول و هي الموافقة على اقامة محددة المدة لغرض الدراسة الجامعية وتكون مخصصة لطلبة الدراسة الجامعية بالدرجة الاولى و الثانية و الثالثة (الليسانس و الماجستير والدكتوراه) و يمنح هذا التصريح ايضا لهؤلاء الطلاب الذين بدءوا دراستهم الجامعية في دولة من دول الاتحاد الأوروبي و يرغبون . استكمالها في بولندا و للطلبة الذين يلتحقون بدراسة اللغة البولندية في دورة تمهدهم للدراسات العليا بهذه اللغة

و من حق طلبة الدراسة النهارية و المسائية ان يتقدموا بطلب منح الموافقة على اقامة لوجود ظروف اخرى كما يحق التقديم على هذا النوع من الإقامة الطلبة الذين يدرسون في مدارس اخرى غير الجامعات و في المدارس المهنية كما من حق ايضا التقدم بطلب منح ذلك النوع من الإقامة من قبل الخرجين من المدارس البولندية و الباحثين عن العمل في بولندا

تمنح الموافقة على اقامة محددة المدة لغرض الدراسة الجامعية (لطلبة الدراسة الجامعية النهارية ودراسات الدكتوراه) وفقا للشروط التالية

- ان يحصل الاجنبي على شهادة من الجامعة تثبت التحاقه بالدراسة و تثبت استكمال دراسته
- ان يقدم الاجنبي ايصال دفع مصاريف الدراسة في حالة اذا كانت الدراسة غير مجانية
- ان يكون للاجنبي تأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل يثبت
- تغطية تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية
- ان يكون للاجنبي وسائل مالية كافية لتغطية تكاليف الإقامة و تكاليف الرجوع الى وطنه او الى آخر مكان كان مقيما فيه

يتم منح اول موافقة لمدة ١٥ شهر اما اذا كانت السنة الدراسية مدتها اقصر فيتم منح الإقامة لفترة الدراسة و تزود عليها ثلاثة اشهر، تمنح الإقامة التالية لمدة ٣ سنوات

لا يجوز منح الإقامة في بعض الحالات و هي

- لا يستوفي الاجنبي الشروط المذكورة اعلاه
- توجد بيانات الاجنبي في قائمة الاجانب الغير مرغوب فيهم في بولندا او في منظومة
- وذلك لغرض منعه من دخول البلاد (SIS) المعلومات لمنطقة شععن
- لأسباب امنية دولية او يتطلب النظام العام ذلك
- اذا قام الاجنبي بتقديم وثائق مزورة او معلومات غير حقيقية اثناء الاجراءات
- اذا خضع الاجنبي لعلاج الزامي من الامراض المعدية نظرا لمتطلبات القانون البولندي و لم يوافق على العلاج
- اذا قام الاجنبي بتقديم الطلب و هو في بولندا بطريقة غير قانونية

لا يحصل الاجنبي على موافقة تالية على الإقامة في بولندا لمدة محددة اذا لم ينجح في عامه الدراسي ولكن القرار في ذلك الشأن يتم الاطلاع عليه بصورة فردية وفقا لحالة الاجنبي

في حالة الموافقة على منح الإقامة و تشريعها تكون ادارة المحافظة التي قامت بمنح الإقامة و المدرسة التي يدرس فيها الاجنبي على اتصال في الامور المتعلقة بإقامة الاجنبي في بولندا حيث تقوم ادارة المحافظة بإبلاغ المدرسة بانه قد قامت بالموافقة على منح الإقامة اما المدرسة فمن واجبها ابلاغ الادارة بان الاجنبي لم يكمل العام الدراسي او لم ينجح فيه او تم شطبه من قائمة الطلاب

الموافقة على الإقامة لأسباب اخرى (الباقى المجموعة من الطلبة و من ضمنهم طلاب الدراسات المسائية و المدارس المهنية او خرجي المدارس البولندية الباحثين عن العمل في بولندا) يتم منح هذه الموافقة بناء على نفي الاسس المذكورة اعلاه مع الاعتبار بان اصدارها اختياري و غير الزامي

يقوم الطالب او التلميذ بإرفاق شهادة من المدرسة او الوحدة التعليمية المختصة الى الطلب الخاص بتصريح اقامته تفيد بانه قد تم قبوله للجامعة او المدرسة او الدورة التعليمية ، اضافة الى ذلك على الاجنبي ان يثبت بانه له تأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل يثبت تغطية

- تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية
- لديه وسائل مالية كافية لتغطية تكاليف الإقامة و تكاليف الرجوع الى وطنه او محل سكنه الدائم
- لديه محل سكن في بولندا

اما بالنسبة الى خريجي الجامعات البولندية الباحثين على العمل فتخضعهم شروط اخرى حيث انهم غير ملزمين بإثبات وجود وسائل مالية لتغطية

. مصاريف الدراسة و الحياة لكن عليهم اثبات بانهم يتمتعون بمصدر دخل ثابت ومستقر

:لا يجوز اصدار الموافقة في الحالات التالية

- لا يستوفي الاجنبي الشروط المذكورة اعلاه
- تتواجد بيانات الاجنبي في قائمة الاجانب الغير مرغوب فيهم في بولندا او في منظومة
- وذلك لغرض منعه من دخول البلاد (SIS) المعلومات لمنطقة شنغن
- لأسباب امنية دولية او يتطلب النظام العام ذلك
- اذا قام الاجنبي بتقديم وثائق مزورة او معلومات غير حقيقة اثناء الاجراءات
- اذا خضع الاجنبي لعلاج الزامي من الامراض المعدية نظرا لمتطلبات القانون البولندي و لم يوافق على العلاج
- اذا قام الاجنبي بتقديم الطلب وهو يتواجد في بولندا بطريقة غير شرعية

هذا النوع من الموافقة يتم اصداره لمدة عام واحد بحد اقصى

يتيح القانون البولندي ايضا امكانية اصدار موافقة اقامة اخرى و التي تتعلق بإجراء الابحاث العلمية في بولندا وذلك على شرط التعاون الرسمي للأجنبي مع وحدة او مؤسسة علمية معتمدة طبقا للقوانين المعمول بها

يصف الامور المتعلقة بتشريع اقامة الطلبة والتلاميذ و العلماء الجزء الخامس من القانون المختص اما اللوائح القانونية المختصة بتشريع اقامة طلبة الدراسات النهارية فيصفها الفصل السادس من القانون اما اللوائح القانونية التي تحدد منح الإقامة لأسباب اخرى فتتواجد في الفصل الحادي عشر و المتعلق بتشريع الإقامة نظرا الى اجراء ابحاث علمية فيصفها الفصل السابع

教育与在波兰的居留合法化教育与在波兰的居留合法化



教育与在波兰的居留合法化教育与在波兰的居留合法化

根据波兰的外国人法案，在波兰停留的外国留学生能申请两种证件：

为学习目的的暂时居留许可证发给读学士，硕士，博士的全日制课程的学生。如果学生在波兰继续以前在欧盟其他国家开始的课程或者是考上波兰语版的专业之前参加培训课程的外国人也应当申请该许可证。

非全日制课程（夜校课程，外部进修方案）的学生可以申请其他条件的居留许可证。除了大学学生之外，其他学校学生及参加职业培训的人也可以申请该许可证。波兰大学毕业的外国学生，如果在波兰找工作，也可以申请该许可证。

为学习目的的暂时居留许可证（发给全日制课程的学生及博士生）在下述条件下发给外国人：

- 外国人持有大学入学确认书或继续上学的确认书
- 外国人提交学费支付证明单（如果参加有学费的课程）
- 根据波兰公共健康保险的规定，外国人必须持有公共健康保险或必须在其他保险公司购买医疗保险。
- 外国人能够承担生活费和其他有关回国或回以前居住地的费用。

第一份居留许可证有效期15个月。如果学年或课程的时间不到15个月，该许可证的有效期比学年或课程的时间长三个月。下一份许可证的有效期不能超过3年（不能超过学习的时间延长到三个月）。

在下述情况下该许可证不予颁发：

- 外国人不能满足上述条件，
- 外国人个人信息列在波兰不受欢迎的外国人名单或申根信息系统之内（SIS）（禁止进入的人物）
- 在保护国家安全或公共秩序的情况下
- 在申请过程中外国人弄虚作假
- 根据波兰感染性疾病的规定，外国人在应当经过治疗的情况下不同意治疗
- 在申请的过程中外国人在波兰非法停留。

期末考试，如果考不及格，外国人就不能再申请下一份暂时居留许可证。在这个情况下，相应机关根据外国人的个人情况作出决定。

在外国学生申请波兰的居留合法化过程中，颁发许可证的省级行政部门与外国人的学校直接联系。省级行政部门颁发许可证之后通知外国人的学校。在外国学生考不及格或被开除学籍的情况下外国学生的就读学校应当随即通知省级行政部门。

因其他条件颁发的居留许可证（其他校外课程学生，参加职位培训的人以及波兰大学毕业生，如果在波兰找工作，就能申请该许可证。）该许可证的申请规定跟上述的许可证申请规定相近但颁发该许可证不是强制性的。

高等学校的学生或其他学校的学生在申请合法化的过程中应当附上大学或其他学校的上学确认书。此外，外国人应当满足下述条件：

- 根据波兰公共健康保险的规定，外国人必须持有公共健康保险或必须在其他保险公司购买医疗保险。
- 外国人能够承担生活费和其他有关回国或回以前居住地的费用。
- 在波兰有住宿的地方

其他要求涉及在波兰找工作的大学毕业生。他们不必证明能够承担生活费和学费，但是必须证明有固定的收入来源。

许可证不予的情况：

- 外国人不能满足上述要求，
- 外国人个人信息列在波兰不受欢迎的外国人名单或申根信息系统之内 (SIS) (禁止进入的人物)
- 在保护国家安全或公共秩序的情况下
- 在申请过程中外国人弄虚作假
- 根据波兰感染性疾病的规定，外国人在应当经过治疗的情况下不同意治疗
- 在申请的过程中外国人在波兰非法停留

该许可证有效期不能超过一年。

波兰也有研究许可证。外国人与研究所签订正式合同之后才能申请该许可证。

波兰法第五章详细描述学生和研究生在波兰的居留合法化。

全日制课程的学生居留合法化的规定在波兰法第六章。

因其他条件颁发的居留许可证的申请规定在波兰法第十一章。

以研究为目的的居留许可证申请规定在波兰法第七章。

**Education
légalisation
du séjour
en Pologne**



Education et légalisation du séjour en Pologne

La loi sur les étrangers en Pologne prévoit deux types de titres de séjour pour les apprenants et les étudiants étrangers.

Le titre de séjour temporaire pour faire les études uniquement pour les étudiants à plein temps (licence, master et doctorat). Ce titre est également délivré aux étrangers qui continuent les études commencées dans d'autres pays de l'Union européenne et aux étrangers qui prennent un cours de préparation aux études en Pologne en polonais.

Les étudiants à temps partiel (les soirs et les week-ends) peuvent demander **un titre de séjour en raison d'autres circonstances**. Il est disponible aussi aux étudiants non universitaires et les personnes qui suivent une formation professionnelle. Les diplômés des universités polonaises qui cherchent du travail en Pologne peuvent également bénéficier de ce type de titre de séjour.

Le titre de séjour temporaire pour faire des études (pour les étudiants à plein temps et les doctants) est délivré lorsqu'un étranger:

- a un certificat de l'université qui atteste qu'il a été accepté pour étudier à l'université ou continuer les études,
- soumet la preuve du paiement des frais de scolarité, au cas où les études sont payantes
- possède une assurance-santé au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur des frais médicaux sur le territoire de la Pologne.
- a les ressources financières pour couvrir les frais de son séjour en Pologne et le coût du voyage de retour vers le pays d'origine ou de son résidence antérieure.

Le premier titre est délivré pour 15 mois. Si l'année académique est plus courte, le titre est délivré pour sa durée et un délai supplémentaire de trois mois. Après, un titre de séjour peut être délivré pour une période de trois ans au maximum (pas plus longtemps que jusqu'à la fin des études, renouvelable pour une période de trois mois).

Dans certaines situations, le permis ne peut pas être délivré. Il s'agit des situations où:

- l'étranger ne satisfait pas aux exigences énoncées ci-dessus,
- les données de l'étranger figurent dans la liste des étrangers indésirables en Pologne ou dans le SIS aux fins de non-admission,
- cela est nécessaire en raison de la sécurité de l'État ou en raison du besoin de protéger l'ordre public,
- l'étranger a présenté des informations ou des documents qui sont faux
- l'étranger doit être soumis au traitement en raison des règles polonaises sur les maladies transmissibles et ne consent pas au traitement
- l'étranger a déposé une demande pendant son séjour illégal en Pologne ou il séjourne illégalement en Pologne.

L'étranger n'aura pas plus la possibilité d'obtenir un autre titre de séjour temporaire s'il n'a pas réussi aux examens en première année de ses études. La décision dans ce cas dépend de la situation individuelle d'un étranger.

Dans le cas de la légalisation du séjour d'un étudiant, l'Office de la Voïvodie délivrant le titre de séjour et l'université de l'étudiant sont en contact pour toutes les questions relatives au séjour de l'étranger en Pologne. L'Office informe l'université de son intention de délivrer un titre de séjour.

L'Université est tenue d'informer l'Office quand l'étudiant n'a plus le statut d'étudiant ou lorsque celui-ci a raté son année.

Le titre de séjour en raison d'autres circonstances (pour les étudiants à temps partiel, les élèves et les personnes en formation professionnelle et les diplômés des universités polonaises à la recherche d'emploi) est délivré selon les règles qui sont pareilles. Pourtant la délivrance du titre de séjour est facultative plutôt qu'obligatoire.

L'élève ou étudiant doit attacher à sa demande sur la légalisation de séjour, un certificat de l'école ou de l'établissement concernant l'admission à l'école, pour un cours ou des études. En outre, l'étranger doit démontrer qu'il:

- possède une assurance-santé au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur des frais médicaux sur le territoire de la Pologne.
- a les ressources financières nécessaires pour couvrir les frais d'étude, la vie en Pologne et le retour dans son pays d'origine ou de résidence
- a une résidence garantie en Pologne.

D'autres exigences s'appliquent aux diplômés des universités polonaises cherchant d'emploi. Ils ne sont pas tenus de démontrer qu'ils ont des fonds suffisants pour couvrir le coût de la vie et d'apprentissage. Ceux-ci doivent, cependant, avoir une source de revenus stable et régulière.

Le titre de séjour n'est pas délivré lorsque (entre autres):

- l'étranger ne satisfait pas aux exigences énoncées ci-dessus,
- les données de l'étranger figurent dans la liste des étrangers indésirables en Pologne ou dans le SIS aux fins de non-admission,
- cela est nécessaire en raison de la sécurité de l'État ou en raison du besoin de protéger l'ordre public,
- l'étranger a présenté des informations ou des documents qui sont faux
- l'étranger doit être soumis au traitement en raison des règles polonaises sur les maladies transmissibles et ne consent pas au traitement,
- l'étranger a déposé une demande pendant son séjour illégal en Pologne ou il séjourne illégalement en Pologne.

Ce type de permis peut être délivré pour la période maximale d'un an La Pologne prévoit également un type distinct de permis pour effectuer des recherches en Pologne. Pour obtenir ce permis, il est nécessaire d'instaurer une coopération formelle avec un centre de recherche approuvé conformément à la loi.

La légalisation de séjour des étudiants, des apprenants et des chercheurs est énoncée à la Section V de la loi.

Le chapitre 6 contient les dispositions relatives à la légalisation du séjour des étudiants à plein temps.

Les dispositions relatives aux titres de séjour délivrés en raison d'autres circonstances se trouvent au chapitre 11.

Le chapitre 7 décrit la problématique de la légalisation de séjour aux fins de mener des recherches scientifiques.

Կրթությունը
և կապուսթյան
օրինականացումը
Հեհաստանում



Կրթությունը և կացության օրինականացումը Լեհաստանում

Լեհաստանի օտարերկրացիների մասին օրենքը նախատեսում է կացության թույլտվության երկու տեսակներ արտասահմանյան սովորող անձանց և ուսանողների համար:

Բարձրագույն կրթություն ստանալու նպատակով ժամանակավոր կացության թույլտվությունը նախատեսված է բացառապես բարձրագույն կրթության ստացիոնար (ցերեկային) ուսուցման առաջին, երկրորդ կամ երրորդ դասի (բակալավրիատ, մագիստրատուրա և ասպիրանտուրա / դոկտորական/) ուսանողների համար: Այս թույլտվությունը տրվում է նաև այն օտարերկրացիներին, որոնք Լեհաստանում շարունակում են Եվրոպական Միության այլ երկրներում սկսած ուսումը և օտարերկրացիներին, որոնք անցնում են Լեհաստանում բարձրագույն կրթություն ստանալու համար անհրաժեշտ նախապատրաստական դասընթացներ լեհերեն լեզվով:

Ոչ ստացիոնար ուսուցման ուսանողները (երեկոյան, հեռակա) կարող են դիմել *այլ հանգամանքների նկատառումով կացության թույլտվության համար*: Դրանից կարող են օգտվել նաև ոչ բարձրագույն այլ ուսումնական հաստատությունների սովորողները /ուսանողները/, ինչպես նաև անձինք, որոնք Լեհաստանում անցնում են մասնագիտական ուսուցում: Այս տեսակի թույլտվությունից կարող են օգտվել նաև լեհական ուսումնական հաստատությունների շրջանավարտները, որոնք աշխատանք են փնտրում Լեհաստանում:

Բարձրագույն կրթություն ստանալու նպատակով ժամանակավոր կացության թույլտվությունը (ցերեկային ուսուցման ուսանողների և ասպիրանտների համար) տրամադրվում է, եթե օտարերկրացին

- ունի տեղեկանք բարձրագույն ուսումնական հաստատությունից ընդունվելու կամ ուսումը շարունակելու վերաբերյալ,
- կներկայացնի ուսման վարձերը վճարելու մասին անդորրագիր, եթե ուսումը վճարովի է,
- ունի առողջության /բժշկական/ ապահովագրություն, համաձայն համընդհանուր առողջության /բժշկական/ ապահովագրության կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր,
- ունի անհրաժեշտ ֆինանսական միջոցներ, Լեհաստանում իր կարիքները հոգալու և իր ծագման կամ նախկին բնակության երկիր վերադառնալու համար:

Առաջին թույլտվությունը տրվում է 15 ամիս ժամկետով: Եթե ակադեմիական տարին կամ դասընթացները ավելի կարճաժամկետ են, ապա թույլտվությունը տրամադրվում է դրա տևողության ժամկետին ավելացված երեք ամիս ժամկետով: Հերթական թույլտվությունը կարող է տրամադրվել մինչև երեք տարի ժամկետով (սակայն ոչ ավել քան ուսումնառության ժամկետն է, երկարացված երեք ամսով):

Որոշ իրավիճակներում թույլտվությունը չի կարող տրամադրվել: Դա լինում է, եթե

- օտարերկրացին չի բավարարում վերը ներկայացված պահանջներին,
- օտարերկրացու տվյալները մուտքագրված են Լեհաստանում անցանկալի օտարերկրացիների ցուցակում կամ գրանցված է SIS /ՀՔՕ/ համակարգում մուտքը մերժելու նպատակով,
- դա պահանջվում է պետության պաշտպանության և անվտանգության կամ հասարակական կարգի պահպանման տեսանկյունից,
- օտարերկրացին վարույթի ընթացքում ներկայացրել է կեղծ տեղեկություններ կամ փաստաթղթեր,
- օտարերկրացին ենթակա է պարտադիր բուժման կապված վարակիչ հիվանդությունների մասին լեհական կանոնների հետ, սակայն բուժման համաձայնություն չի տալիս,
- դիմումը ներկայացրել է Լեհաստանում անօրինական գտնվելու ընթացքում կամ Լեհաստանում գտնվում է անօրինական:

Օտարերկրացիին հնարավորություն չի ունենա ստանալ հերթական ժամանակավոր կացության թույլտվությունը նաև եթե չի ավարտել ուսումնական տարին: Այդ հարցով որոշումը կախված է օտարերկրացու անձնական իրավիճակից:

Ուսանողի կացության օրինականացման դեպքում կացության թույլտվությունը տրամադրող Վեոդակական Վարչությունը և ուսումնական հաստատությունը, որում ուսանում է օտարերկրացին, կապի մեջ են լինում Լեհաստանում օտարերկրացու կացությանը վերաբերվող հարցերով: Վարչությունը տեղեկացնում է ուսումնական հաստատությանը կացության թույլտվություն տալու մասին: Ուսումնական հաստատությանը պատավոր է դիմել Վարչություն, եթե ուսնողը հանված է ուսանողների ցուցակից կամ չի ավարտել ուսումնական տարին:

Այլ հանգամանքների նկատարումներով կացության թույլտվությունը (ոչ ստացիոնար ուսուցման ուսանողների այլ խմբերի, սովորողների /աշակերտների, այլ կարգի ուսանողների/ և մասնագիտական կրթության ուսանողների աշխատանք փնտրող լեհական ուսումնական հաստատությանի շրջանավարտների համար) տրամադրվում է նմանատիպ սկզբունքներով, սակայն նրա տրամադրումը կրում է ֆակուլտատիվ, ոչ պարտադիր բնույթ:

Ուսանողը կամ սովորողը /աշակերտը/ օրինականացման հարցով դիմումին կից ներկայացնում են տեղեկանք դպրոցից կամ ուսումնական հաստատությունից դպրոց, դասընթացների կամ այլ ուսանողական ուսումնառության ընդունվելու մասին: Լրացուցիչ, օտարերկրացին պետք է ներկայացնի, որ՝

- ունի առողջության /բժշկական/ ապահովագրություն, համաձայն համընդհանուր առողջության /բժշկական/ ապահովագրության կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր,
- ունի անհրաժեշտ ֆինանսական միջոցներ, Լեհաստանում իր ուսման և կարիքները հոգալու և իր ծագման կամ բնակության երկիր վերադառնալու համար,
- ունի Լեհաստանում ապահովված բնակության վայր:

Այլ պահանջներ են ներկայացվում աշխատանք որոնող լեհական ուսումնական հաստատությունների շրջանավարտներին՝ նրանք պարտավոր չեն ներկայացնել, որ ունեն անհրաժեշտ միջոցներ, ուսման և իրենց կարիքները հոգալու համար, սակայն դրա փոխարեն պարտավոր են ունենալ կայուն և կանոնավոր եկամտի աղբյուր:

Թույլտվությունը չի տրամադրվում նաև, եթե՝

- օտարերկրացին չի բավարարում վերը ներկայացված պահանջներին,
- օտարերկրացու տվյալները մուտքագրված են Լեհաստանում անցանկալի օտարերկրացիների ցուցակում կամ գրանցված է SIS /ՀՔՕ/ համակարգում մուտքը մերժելու նպատակով,
- դա պահանջվում է պետության պաշտպանության և անվտանգության կամ հասարակական կարգի պահպանման տեսանկյունից,
- օտարերկրացին վարույթի ընթացքում ներկայացրել է կեղծ տեղեկություններ կամ փաստաթղթեր,
- օտարերկրացին ենթակա է պարտադիր բուժման կապված վարակիչ հիվանդությունների մասին լեհական կանոնների հետ, սակայն բուժման համաձայնություն չի տալիս,
- դիմումը ներկայացրել է Լեհաստանում անօրինական գտնվելու ընթացքում կամ Լեհաստանում գտնվում է անօրինական:

Այս տեսակի թույլտվությունը կարող է տրվել առավելագույնը մեկ տարվա ժամկետով:

Լեհաստանը նախատեսում է նաև առանձին թույլտվության տեսակ Լեհաստանում գիտական հետազոտությունների անցկացման համար: Այսպիսի թույլտվություն ստանալու պայման է

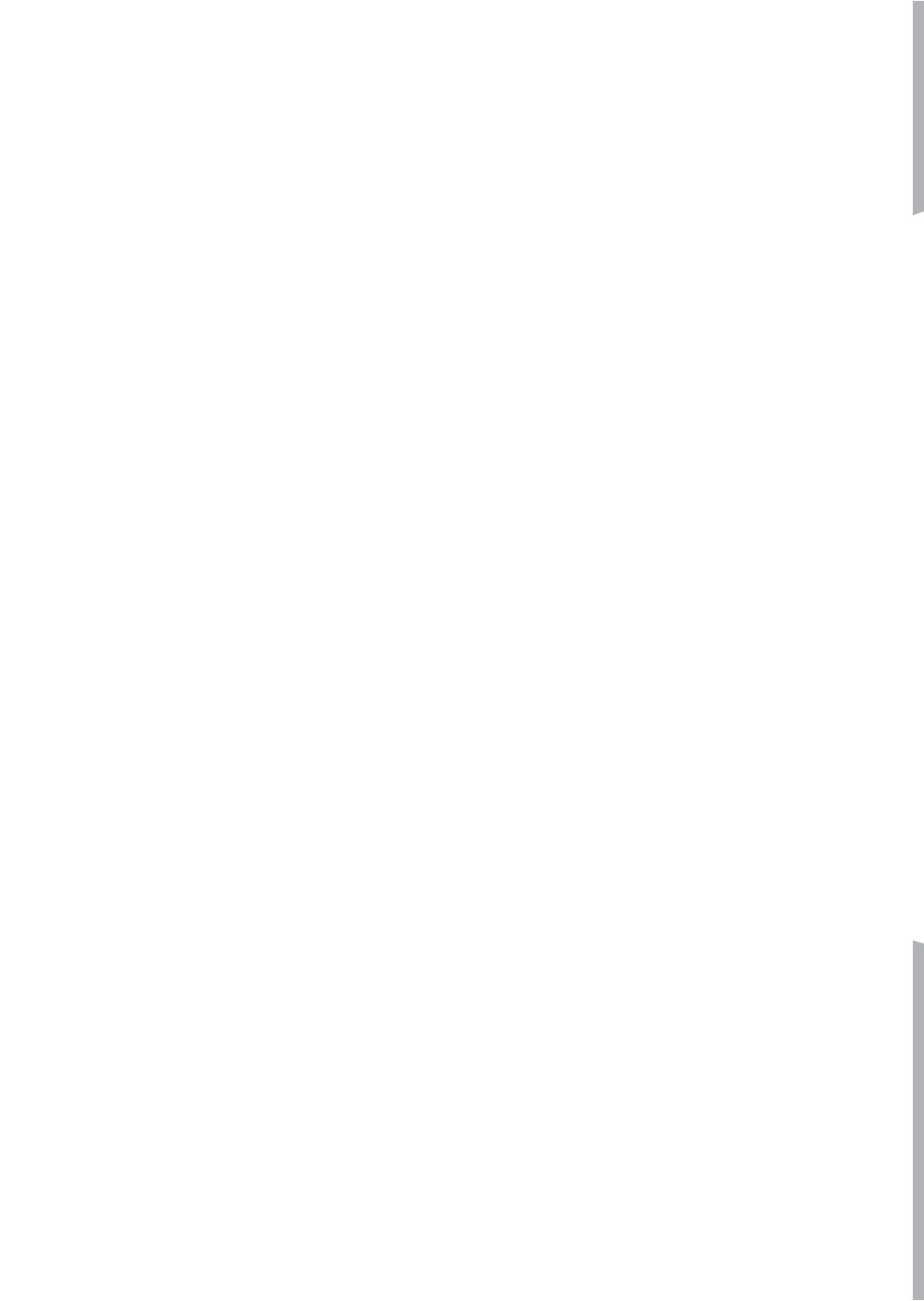
հանդիսանում ըստ օրենքի հաստատված հետազոտական հիմնարկության հետ պաշտոնական համագործակցության հաստատումը:

Ուսանողների, սովորողների /աշակերտների և այլն/ և գիտաշխատողների կացության օրինականացմանը անդրադառնում է օրենքի V Բաժինը:

Ստացիոնար ուսանողների կացության օրինականացման վերաբերյալ կանոնները ներկայացվում են Գլուխ 6-ում:

Այլ հանգամանքների նկատառումով տրվող կացության թուլլտվություններին վերաբերվող կանոնները բերվում են Գլուխ 11-ում:

Գիտական հետազոտությունների անցկացման նպատակներով կացության օրինականացմանը վերաբերվում է Գլուխ 7-ը:



**Образование
и узаконение
пребывания
в Польше**



Образование и легализация пребывания в Польше

Польский закон об иностранцах предусматривает два вида разрешений на пребывание для учащихся и студентов из-за рубежа.

Разрешение на временное пребывание в целях учёбы в высшем учебном заведении предназначено только для студентов очных отделений первой, второй или третьей степени (дающих диплом лицензиата, магистра и доктора¹). Кроме того, это разрешение выдаётся иностранцам, которые в Польше продолжают учёбу в вузах, начатую в других странах Европейского Союза, а также иностранцам, которые поступают на курсы подготовки к обучению в высших учебных заведениях в Польше на польском языке.

Студенты же вечерних и заочных отделений могут ходатайствовать о разрешении на пребывание в связи с другими обстоятельствами. Кроме того, им могут воспользоваться учащиеся других, кроме высших, учебных заведений, а также лица, проходящие в Польше профессиональную подготовку. Такого рода разрешением могут воспользоваться также выпускники польских высших учебных заведений, которые ищут работу в Польше.

Разрешение на временное пребывание в целях учёбы в высшем учебном заведении (для студентов дневных отделений и докторантов²) выдаётся, если иностранец:

- имеет справку из высшего учебного заведения о поступлении в вуз или продолжении обучения,
- предъявит квитанцию о внесении платы за обучение в вузе, если оно является платным,
- имеет медицинскую страховку в понимании положения о всеобщем медицинском страховании или подтверждение оплаты страховщиком стоимости лечения на территории Польши,
- имеет финансовые средства на оплату стоимости своего пребывания в Польше, а также стоимости проезда в страну происхождения или прежнего проживания.

Первое разрешение выдаётся на 15 месяцев. Если учебный год или курсы длятся меньше, разрешение выдаётся на срок их продолжительности плюс три месяца. Следующее разрешение может быть выдано на срок до трёх лет (но не больше, чем до окончания обучения плюс три месяца).

В некоторых ситуациях разрешение не может быть выдано. Так происходит, если:

- иностранец не соответствует вышеперечисленным требованиям,
- данные иностранца находятся в списке иностранцев, пребывание которых в Польше является нежелательным, или занесены в реестр SIS для целей отказа во въезде,
- это продиктовано безопасностью государства или необходимостью охраны общественного порядка,
- иностранец при прохождении процедуры представил ложные сведения или поддельные документы,
- иностранец подлежит обязательному лечению в соответствии с польскими правилами, касающимися инфекционных заболеваний, и не изъявляет согласия на лечение,
- иностранец подал заявление, находясь в Польше незаконно, или незаконно находится на территории Польши.

¹ Учёная степень, соответствующая степени кандидата наук

² Аспирант

Кроме того, у иностранца не будет возможности получить очередное разрешение на временное пребывание, если он не будет переведен на следующий курс. Решение по этому вопросу зависит от индивидуальной ситуации иностранца.

В случае легализации пребывания студента Воеводское управление, выдающее разрешение на пребывание, а также высшее учебное заведение, в котором учится иностранец, поддерживают контакт по вопросам, касающимся пребывания иностранца в Польше. Управление информирует о выдаче разрешения на пребывание. Вуз обязан заявить в Управление в случае, если студент будет отчислен или не будет переведен на следующий курс.

Разрешение на пребывание в связи с другими обстоятельствами (для других групп студентов вечерних и заочных отделений, учащихся и лиц, проходящих профессиональную подготовку, а также выпускников польских высших учебных заведений, которые ищут работу) выдаётся в аналогичном порядке, но его выдача носит факультативный, а не обязательный характер.

Студент или учащийся прилагает к заявлению по вопросу о легализации справку из школы или из образовательного учреждения о поступлении в школу, на курсы или в высшее учебное заведение. Кроме того, иностранец должен представить доказательства того, что он:

- имеет медицинскую страховку в понимании положения о всеобщем медицинском страховании или подтверждение оплаты страховщиком стоимости лечения на территории Польши,
- имеет финансовые средства, необходимые для оплаты стоимости учёбы, обеспечения себя в Польше, а также возвращения в страну происхождения или проживания,
- имеет обеспеченное место жительства в Польше.

Другие требования касаются выпускников польских высших учебных заведений, которые ищут работу – они не обязаны представлять доказательства того, что у них имеются средства для обеспечения себя и оплаты стоимости обучения, но они должны иметь стабильный и регулярный источник дохода.

Разрешение не выдаётся, если, в частности:

- иностранец не соответствует вышеперечисленным требованиям,
- данные иностранца находятся в списке иностранцев, чьё пребывание в Польше является нежелательным, или занесены в реестр SIS для целей отказа во въезде,
- этого требует безопасность государства или необходимость охраны общественного порядка,
- иностранец при прохождении процедуры представил ложные сведения или поддельные документы,
- иностранец подлежит обязательному лечению в соответствии с польскими правилами, касающимися инфекционных заболеваний, и не изъявляет согласия на лечение,
- иностранец подал заявление, находясь в Польше незаконно, или незаконно находится на территории Польши.

Разрешение такого рода может быть выдано на срок не более одного года.

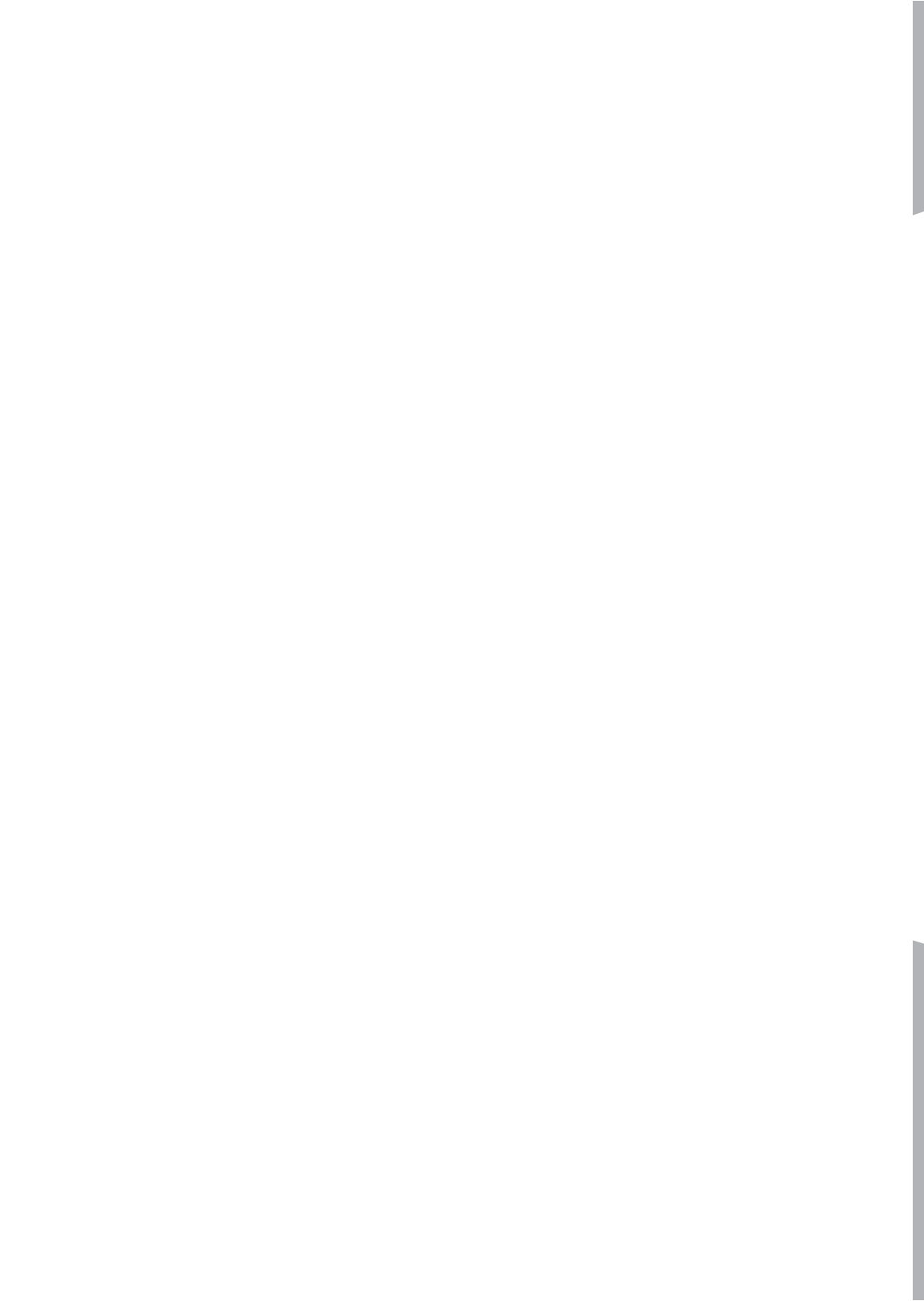
Кроме того, Польша предусматривает отдельный вид разрешения на осуществление в Польше научных исследований. Условием получения такого разрешения является установление формального сотрудничества с утверждённым в соответствии с положением исследовательским центром.

Легализация пребывания студентов, учащихся и учёных посвящена Глава V закона.

Положения, касающиеся легализации пребывания студентов очных отделений, описывает Раздел 6.

Положения, касающиеся разрешения на пребывание, выдаваемого в связи с другими обстоятельствами, содержатся в Разделе 11.

Легализация пребывания в целях осуществления научных исследований касается Раздел 7.



**Освіта Та
легалізація
проживання
в Польщі**



Освіта Та легалізація проживання в Польщі

Польський закон про іноземців передбачає два види дозволів на проживання для осіб, які навчаються та закордонних студентів.

Дозвіл на тимчасове проживання з метою навчання у вищих навчальних закладах призначений виключно для студентів денної форми навчання навчальних закладів першого, другого та третього рівня (бакалаврат, магістратура, докторантура). Цей дозвіл видається також іноземцям, які продовжують в Польщі навчання, розпочате в інших країнах Євросоюзу, а також іноземцям, які проходять підготовчий курс для вступу у вищі навчальні заклади в Польщі польською мовою.

Студенти не стаціонарної форми навчання (вечірня, заочна) можуть, натомість, клопотатися про дозвіл на проживання з огляду на інші обставини. Ним можна скористатися також учням інших навчальних закладів, окрім вищих, а також особам, які проходять в Польщі підвищення професійної кваліфікації. Також таким видом дозволу можуть скористатися випускники польських вишів, які шукають роботу у Польщі. Дозвіл на тимчасове проживання з метою здобуття освіти (для студентів денної форми навчання та докторантів видається, якщо іноземець:

- Має довідку з вищого навчального закладу про зарахування на навчання, або про продовження навчання,
- Подав довідку про оплату за навчання у випадку, якщо навчання є платним,
- Має медичне страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування, або підтвердження покриття витрат на лікування страховиком на території Польщі,
- має фінансову можливість покрити видатки на своє проживання у Польщі та кошти на зворотню дорогу у країну, звідки походить, чи у якій попередньо проживав.

Перший дозвіл видається на термін на 15 місяців. Якщо академічний рік чи курс навчання є коротшим – дозвіл видається на час його тривалості плюс додатково три місяці. Наступні дозволи можуть видаватися на термін до трьох років (проте не довше, ніж до часу закінчення навчання, продовженого на три місяці).

Існує кілька випадків, коли дозвіл не може бути видано. Зокрема, це відбувається тоді, коли

- Іноземець не відповідає вищезазначеним вимогам,
- Дані іноземця внесені у список небажаних осіб, або SIS внесено у цілі відмови в'їзду,
- На підставі вимог оборони та безпеки держави або громадського порядку,
- Іноземець подав неправдиву інформацію, або надав фальшиві документи,
- Підлягає, відповідно до польського законодавства, лікуванню від інфекційних захворювань, але відмовляється від нього,
- Подав заяву під час нелегального проживання в Польщі або перебуває в Польщі нелегально.

Іноземець також не матиме можливості отримання наступного дозволу на тимчасове проживання, якщо не закінчив навчального року. Рішення у такому разі приймаються індивідуально у кожному окремому випадку.

У випадку легалізації проживання студента орган влади воєводства видає дозвіл на проживання та навчання у навчальному закладі, де вчиться іноземець, тримаючи на контролі стан

справ, які стосуються проживання іноземця в Польщі. Орган влади інформує навчальний заклад про видання дозволу на проживання. Навчальний заклад зобов'язаний повідомити орган влади у разі відрахування студента, або не зарахування йому року навчання.

Дозвіл на проживання з огляду на інші обставини (для інших груп студентів нестационарної форми навчання та осіб, які проходять підвищення професійної кваліфікації та випускників польських вишів, які шукають роботу) видається на схожих умовах – але його надання не носить обов'язкового характеру.

Студент або учень долучає до заяви про легалізацію довідку з навчального закладу чи освітньої установи про зарахування на навчання. Додатково іноземець повинен підтвердити, що:

- Має медичне страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування, або підтвердження покриття витрат на лікування страховиком на території Польщі,
- має фінансову можливість покрити видатки на своє проживання у Польщі та кошти на зворотню дорогу у країну, звідки походить, чи у якій попередньо проживав.
- має гарантоване житло у Польщі.

Інші вимоги стосуються випускників польських вишів, які шукають роботу, - вони не зобов'язані підтверджувати наявність фінансової можливості покриття проживання та навчання, проти повинні мати постійне та стабільне джерело доходів.

Дозвіл не видається у випадку, якщо:

- Іноземець не відповідає вищезазначеним вимогам,
- Дані іноземця внесені у список небажаних осіб, або SIS внесено у цілі відмови в'їзду,
- На підставі вимог оборони та безпеки держави або громадського порядку,
- Іноземець подав неправдиву інформацію, або надав фальшиві документи,
- Підлягає, відповідно до польського законодавства, лікуванню від інфекційних захворювань, але відмовляється від нього,
- Подав заяву під час нелегального проживання в Польщі або перебуває в Польщі нелегально.

Такий вид дозволу може видаватися на термін, який не перевищує один рік.

Польща пропонує також окремий вид дозволу на здійснення наукової діяльності в Польщі. Умовою для отримання такого дозволу є налагодження офіційного співробітництва із затвердженим відповідно до положень науково-дослідним підрозділом.

Легалізація проживання студентів, осіб, які навчаються та науковців висвітлюється у V розділі Закону.

Положення, які стосуються легалізації студентів стаціонарної форми навчання, викладені у розділі 6.

Положення, які стосуються видання дозволу на проживання з огляду на інші обставини, знаходяться в розділі 11.

Легалізація проживання з метою здійснення наукової діяльності викладені у розділі 7.

**Giáo dục Và hợp
pháp hóa cư trú
ở Ba Lan**



Giáo dục Và hợp pháp hóa cư trú ở Ba Lan

Bộ luật về người nước ngoài của Ba Lan đưa ra hai loại giấy phép cư trú cho những người đang học tập và những sinh viên ngoại quốc.

Giấy phép tạm cư với mục đích học đại học chỉ dành cho sinh viên học hệ chính quy theo bậc thứ nhất, thứ hai và thứ ba (cử nhân, thạc sỹ và tiến sỹ). Giấy phép này cũng cấp cho những người nước ngoài, khi sang Ba Lan học tiếp chương trình đại học mà đã bắt đầu ở các quốc gia khác của Liên minh Châu Âu và cũng cấp cho những người nước ngoài, khi sang Ba Lan tham dự học ở khóa học tiếng Ba Lan, để chuẩn bị vào đại học.

Sinh viên học hệ không chính quy (học buổi tối, học tại chức) thì có thể nộp đơn xin **giấy phép cư trú vì những bối cảnh khác**. Hình thức này cũng có thể tận dụng cho các học sinh của các trường mà chưa phải là trường đại học và cho những người sang Ba Lan học đào tạo nghề. Những người đã tốt nghiệp các trường đại học Ba Lan, mà đang tìm việc làm, cũng có thể tận dụng xin loại giấy phép này.

Giấy phép tạm cư với mục đích học đại học (dành cho sinh viên học đại học chính quy và nghiên cứu sinh) sẽ cấp, khi người nước ngoài:

- có giấy chứng nhận của trường đại học về việc đã cho nhập trường hay là cho tiếp tục học,
- có giấy chứng nhận đã nộp tiền học phí, nếu học ở trường đó phải trả tiền,
- có bảo hiểm y tế hiểu theo các nguyên tắc của luật bảo hiểm y tế đại chúng hoặc là có giấy khẳng định của công ty bảo hiểm là sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh trong lãnh thổ Ba Lan,
- có nguồn tài chính đủ để chi phí cho việc sinh hoạt ở Ba Lan và tiền vé khứ hồi về quốc gia xuất xứ hay là về nơi sinh sống lúc trước.

Giấy phép đầu tiên cấp cho thời hạn 15 tháng. Nếu niên học hay khóa học ngắn hơn, giấy phép sẽ cấp theo đúng khoảng thời gian học đó và được cộng thêm 3 tháng. Những giấy phép tiếp theo có thể có hạn dài đến 3 năm (nhưng không dài hơn khoảng thời gian học đại học, cộng thêm 3 tháng).

Trong vài trường hợp, có thể không cấp giấy phép. Có thể xảy ra như vậy, nếu như:

- người nước ngoài không có đủ những yêu cầu nói trên,
- số liệu của người nước ngoài đang bị ghi trong Danh sách những người nước ngoài không nên cho vào Ba Lan hoặc là trong SIS, ghi vào với mục đích cấm không cho vào,
- khi thấy có nhu cầu cần bảo vệ nền an ninh quốc gia hoặc là cần giữ gìn trật tự xã hội,
- người nước ngoài đã khai man dối trá hoặc là đã nộp giấy tờ giả mạo trong quá trình xét xử,
- người nước ngoài phải có trách nhiệm đi chữa bệnh theo các nguyên tắc của Ba Lan về những căn bệnh truyền nhiễm, nhưng người đó lại không chịu đồng ý chữa bệnh,
- lúc nộp đơn xin đã sinh sống bất hợp pháp ở Ba Lan hay là hiện đang ở trong lãnh thổ Ba Lan bất hợp pháp.

Người nước ngoài cũng sẽ không có khả năng xin được giấy phép tạm cư tiếp theo, nếu như không thi đỗ cả năm học. Quyết định về vấn đề này còn tùy thuộc vào tình huống riêng lẻ của người nước ngoài.

Trong trường hợp hợp pháp hóa cư trú sinh viên, Ủy ban Tỉnh, nơi cấp giấy phép cư trú và trường đại học, nơi người nước ngoài đang học, luôn có liên lạc với nhau trong những vấn đề liên quan đến việc cư trú của người nước ngoài ở Ba Lan. Ủy ban thông báo cho trường biết về việc cấp giấy phép cư trú. Trường học có trách nhiệm báo cho Ủy ban biết về việc sinh viên đã bị gạch tên khỏi danh sách sinh viên hay là việc không thi xong cả năm học.

Giấy phép cư trú theo những bối cảnh khác (dành cho các nhóm sinh viên khác học hệ không chính quy, các học sinh và những người theo học đào tạo nghề và những người đã tốt nghiệp các trường đại học Ba Lan, mà đang tìm việc làm) được cấp theo các nguyên tắc tương tự - nhưng việc cấp hay không cấp còn có tính chất tùy thuộc, không nhất thiết phải cấp.

Sinh viên hoặc học sinh nộp kèm theo đơn xin trong vụ việc hợp pháp hóa cư trú giấy chứng nhận của trường hay của đơn vị giáo dục về việc đã được nhận tuyển vào trường, nhận vào khóa học hay là nhận vào chương trình đại học. Ngoài ra, người nước ngoài cần phải chỉ ra thêm là:

- có bảo hiểm y tế hiểu theo các nguyên tắc của luật bảo hiểm y tế đại chúng hoặc là có giấy khẳng định của công ty bảo hiểm là sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh trong lãnh thổ Ba Lan,
- có nguồn tài chính đủ để chi phí cho việc học tập, sinh hoạt ở Ba Lan và tiền vé khứ hồi về quốc gia xuất xứ hay là về nơi sinh sống,
- có bảo đảm được nơi sinh sống ở trong Ba Lan.

Các yêu cầu khác liên quan đến những người đã tốt nghiệp các trường đại học Ba Lan, mà đang tìm việc làm – họ không phải có trách nhiệm chứng minh là có nguồn tài chính đủ để chi phí cho việc sinh hoạt và học tập, nhưng thay vì đó, họ phải có nguồn thu nhập ổn định và đều đặn.

Sẽ không cấp giấy phép, thí dụ như sau:

- người nước ngoài không có đủ những yêu cầu nói trên,
- số liệu của người nước ngoài đang bị ghi trong Danh sách những người nước ngoài không nên cho vào Ba Lan hoặc là trong SIS, ghi vào với mục đích cấm không cho vào,
- khi thấy có nhu cầu cần bảo vệ nền an ninh quốc gia hoặc là cần giữ gìn trật tự xã hội,
- người nước ngoài đã khai man dối trá hoặc là đã nộp giấy tờ giả mạo trong quá trình xét xử,
- người nước ngoài phải có trách nhiệm đi chữa bệnh theo các nguyên tắc của Ba Lan về những căn bệnh truyền nhiễm, nhưng người đó lại không chịu đồng ý chữa bệnh,
- lúc nộp đơn xin đã sinh sống bất hợp pháp ở Ba Lan hay là hiện đang ở trong lãnh thổ Ba Lan bất hợp pháp.

Loại giấy phép này có thể cấp cho khoảng thời gian dài nhất là 1 năm.

Ba Lan cũng đưa ra một loại giấy phép khác liên quan đến chuyện nghiên cứu khoa học ở Ba Lan. Điều kiện để xin được giấy phép như vậy là phải có sự kết nối hợp tác với một trung tâm nghiên cứu, mà được công nhận theo đúng pháp luật.

Hợp pháp hóa cư trú cho sinh viên, những người theo học và những nhà khoa học có ghi trong Phần V của Bộ luật.

Các nguyên tắc liên quan hợp pháp hóa cư trú sinh viên hệ chính quy có miêu tả trong Chương 6.

Các nguyên tắc liên quan giấy phép cư trú cấp theo các bối cảnh khác có trong Chương 11.

Chương 7 liên quan đến việc hợp pháp hóa cư trú với mục đích nghiên cứu khoa học.



